



# זורב היווני

על-פי ניקוס קאזאנצאקיס  
מאת שחר פנקס ומשה קפטן  
בימוי נתן דטנר

## יוצרים

מאת שחר פנקס ומשה קפטן  
בימוי ועריכה מוסיקלית נתן דטנר  
עיצוב תפאורה אולה שבצוב  
עיצוב תלבושות שירה וייז  
עיצוב תאורה זיו וולושין  
תנועה אריאל נוולף

## משתתפים

נורמן עיסא - זורבה  
תום אבני/ידידיה ויטל - בזיל הצעיר  
אמיר קריאף - בזיל הבוגר  
סנדרה שדה - מאדאם הורטנס  
דב רייזר/אורי הוכמן - אנטוניס  
נדיר אלדד/יובל שלומוביץ - פאבלי  
אמנון וולף - מארדוני  
גיל ארי כהן - וסילקס  
יובל לבני - בן כפר  
שיר מאור - בת כפר/בוזזת/זונה  
דניאל מנוחין - האלמנה  
ספיר מנור - בת כפר/בוזזת/זונה/מפעילת העז  
דניאל סבג - מימיקו  
תאי קידר - מרינקס  
אלמוג רוזנו - בת כפר/בוזזת/לולה



הצגה ראשונה 17.11.19 | משך ההצגה שעה שלוש וחמש דקות ללא הפסקה



נתן דטנר חוזר לתיאטרון באר-שבע, והפעם כדי לביים את 'זורבה היווני', עיבוד ישראלי לסיפור היווני שהפך לקלאסיקה. לדבריו, הייתה זו חוויה ייחודית ומעוררת מחשבה. "קיבלתי לידי חומרים נפלאים בדמות הספר והסרט ובעקבות שניהם נכתב העיבוד החדש והנהדר ע"י משה קפטן ושחר פנקס. זה מסוג הסיפורים שהם לא סיפורים נקודתיים ומקומיים, זה סיפור פילוסופי שמתעסק במהות החיים וגורם לאדם לשאול את עצמו איך הוא מעוניין להעביר את ימיו בעולם. לכן הסיפור הזה הפך להצלחה עולמית."

**מה אתה יכול לספר לנו על הדמות הססגונית הזו, 'זורבה' כפי שהיא משתקפת בעיניך?**

"זורבה הוא אדם שניסיון החיים שלו הוביל אותו לתובנה שעיקרה תחיה את היום, תחיה את הרגע, תמצה את החיים כי הם קצרים, אין טעם לסבול. אנחנו לרוב חיים מוקפים בסטיגמות ובחוקים שאנחנו מצייתים להם, קשורים בחבל לענייני דיומא. זורבה הוא אדם שעבר מה שעבר והיו לו חיים לא פשוטים ובניגוד לנו הוא הצליח לקרוע את החבל שכובל אותו ולשחרר את עצמו מכל התובנות שכפו עליו חיים סטנדרטיים. זה אקט שיש לו מחיר, זה לא אומר שהחיים שלו הם החיים הטובים והשלמים אבל זורבה בעצם מציע לנו 'לתבל' את החיים שלנו."

**הדמות המרכזית הנוספת בהצגה היא 'בזיל', אינטלקטואל צעיר החי את חייו באופן כמעט סטריילי, מה אתה יכול לספר לנו על המפגש בין השניים?**

"זורבה הוא אדם למוד ניסיון, שחווה על בשרו גם את הצדדים הטובים אבל גם את הצדדים הרעים

של החיים. הוא עבר מלחמות, גנב ורצח, חלק מהמעשים שלו היו נוראיים, ואולי הדבר המשפיע ביותר הוא שזורבה איבד את בתו בגיל צעיר. כל החוויות האלה הובילו אותו לחיות את הרגע, לחיות רק את ההווה. העולם שלו הוא עולם גשמי, פשוט, הוא פועל מתוך הגוף לעומת בזיל שפועל מהשכל. המפגש הזה בין שניהם הוא מפגש בין שני עולמות הפוכים לחלוטין וההתנגשות הזו יוצרת את הקונפליקט הבימתי."

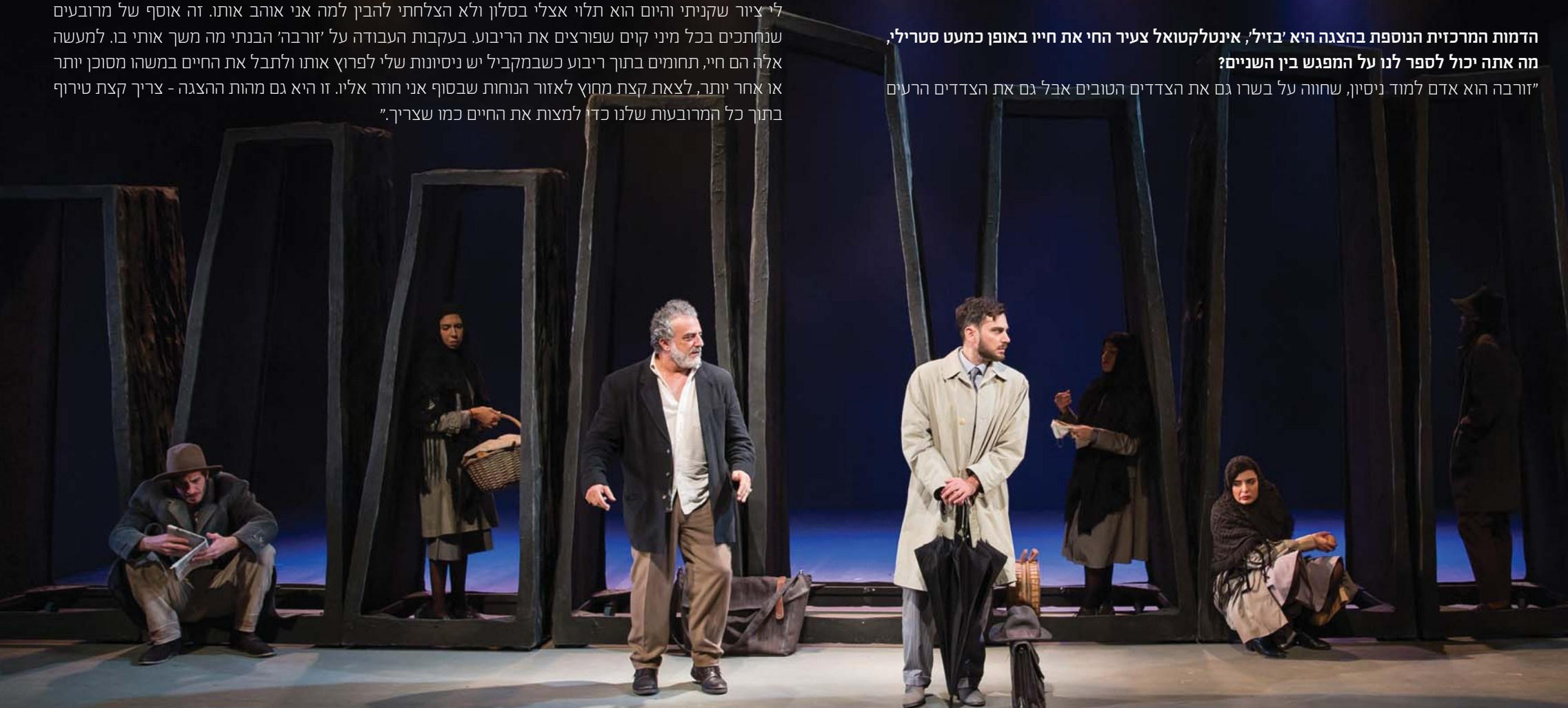
**הקונפליקט שאתה מתאר מועצם גם ע"י התפאורה הצוירית על הבמה.**

"סיפור ההצגה מתרחש באי כרתים, שמקבל בהצגה הזו פנים אחרות. בגלל שזו הצגה שמתעסקת במהות החיים, היה לנו חשוב שהתפאורה תהיה פחות ריאליסטית ודוקומנטרית ויותר פואטית. בנינו באמצעות קוליסות סלעים שנמצאים כל הזמן בתנועה ויוצרים בכל פעם חללים אחרים. המטרה הייתה ליצור דימוי לשינוי המתמיד של החיים וגם לחללי הנפש של הדמויות, שעוברות תהפוכות בהצגה."

מדבריו של דטנר עולה שלא רק הדמויות משתנות במהלך ההצגה אלא שהחומר התיאטרלי השפיע גם עליו.

**עכשיו, לאחר העבודה על ההצגה אתה מרגיש שאתה חי את חייך יותר כמו זורבה ופחות כמו בזיל?**

הלוואי והייתי יכול להגיד את זה אבל אני בסך הכל אני אדם זעיר בורגני שחי במסגרת מסוימת. מה שכן, יש לי ציור שקניתי והיום הוא תלוי אצלי בסלון ולא הצלחתי להבין למה אני אוהב אותו. זה אוסף של מרובעים שנחתכים בכל מיני קווים שפורצים את הריבוע. בעקבות העבודה על 'זורבה' הבנתי מה משך אותי בו. למעשה אלה הם חיי, תחומים בתוך ריבוע כשבמקביל יש ניסיונות שלי לפרוץ אותו ולתבל את החיים במשהו מסוכן יותר או אחר יותר, לצאת קצת מחוץ לאזור הנוחות שבסוף אני חוזר אליו. זו היא גם מהות ההצגה - צריך קצת טירוף בתוך כל המרובעות שלנו כדי למצוא את החיים כמו שצריך."



**בשנת 1946** פורסם הספר "זורבה היווני" (במקור ביוונית "חיו ומעלליו של אלכסיס זורבאס" שנכתב על ידי הסופר ניקוס קאזאנצאקיס. הופעת הספר ביוונית לא עוררה הדים משמעותיים, אך כשתורגם לצרפתית בשנת 1947 הוא זכה לפופולריות רבה ולתרגומים לעשרות שפות.

**בשנת 1964** יצא לאקרנים הסרט "זורבה היווני" בבימויו של מייקל קקיאניס. הסרט היה מועמד לשבעה פרסי אוסקר וזכה בשלושה.

**בשנת 1968** הופק המחזמר "זורבה" בברודוויי בבימויו של הארולד פרינס. ההפקה המקורית הועלתה 305 פעמים והמחזמר היה מועמד לפרס הטוני.

**בשנת 1999** הכוריאוגרף ההונגרי גאבור קאואהזי עיבד את הסיפור למופע בלט שהועלה ע"י הבלט הלאומי של הונגריה.

**בשנת 2017** עלה ביוון עיבוד בימתי ל"זורבה" שבויים ע"י סטאמיס פאסוליס.

**בשנת 2018** עלה בצרפת עיבוד בימתי ל"זורבה" שהופקה ע"י תיאטרון "barefoot".



## הידעת?

ריקוד "זורבה היווני" או בשמו השני, ריקוד "הסירטאקי" הוא ריקוד שנוצר במיוחד עבור סרט הקולנוע "זורבה היווני" משנת 1964 והוא מבוסס על גרסה מהירה וגרסה איטית של הריקוד היווני המסורתי "חסאפיקו". בדומה לריקוד, המוזיקה שלו נשמעת עממית ועתיקה אך גם היא מודרנית ונכתבה במיוחד עבור הסרט ע"י המלחין היווני בן זמננו מיקיס תאודוראקיס. גם הריקוד וגם המנגינה הפכו במרוצת השנים למוזיקה וריקוד עממיים בעקבות הצלחת הסרט.



## על כרתים וניקוס קאזאנצאקיס // מתוך 'מסע עולמי' מאמרו של גילי חסקין

כרתים הוא הגדול באיי יוון. לאורך האי, ממזרח למערב, נמתחת שרשרת הרים מרהיבה. חלקם של ההרים בולט בסלעי הצפחה שלו ואחר בגווני הלבן של הגיר, הבוהק למרחוק. ההרים מטולאים בעמקים וברמות חקלאיות, וחרוצים בהם ערוצים רבים מלאי הוד. יש בכרתים פסגות נישאות, עמקים מעובדים בצפיפות, שטחים רקומים של זיתים וגפנים, חופים מצוקקים, מפרצים חוליים, גבעות מיוערות, חורשות של תמרים, קניונים מרשימים וכפרים בוהקים בלובנס, פזורים על מדרונות. סיפור תולדותיו המתועדות של כרתים מקדים בהרבה את זה של יוון, ושנים רבות היה ישות מדינית נפרדת. רק בשנת 1913, בעקבות מלחמת הבלקן, הפך האי לחלק מיוון המודרנית.

סיפורו העשיר והמסוכסך של האי כרתים נובע ממיקומו האסטרטגי בים התיכון. כולם עברו כאן והטביעו את חותמם: מינואים, יוונים, רומאים, ביזנטים, ונציאנים ועות'מאנים. סיפור חיי כרתים שזור באתרי, ופעמים רבות הוא עקוב מדם.

קאזאנצאקיס היה סופר, משורר ומתרגם יווני שנולד בכרתים (שהייתה אז בשליטת האימפריה העות'מאנית) בן למשפחת איכרים, בשנת 1885. בכתיבתו תיאר את טבע האדם והתעמת עם היסודות הרחניים והגשמיים הגלומים בו. כבר בגיל צעיר עזב את הבית ויצא מכרתים, למסע קדחתני של חיפוש רוחני.

הסופר הלאומי הזה, אהב את אדמתו הפורייה של האי (כרתים), את העצים שהיכו שורשים באדמתו ואת הפירות שגדשו את הדוכנים בשוק, הוא היטיב לתאר זאת, כביכול בפיו של זורבה: "הבט שם, מאחורי הגנים, בעמק, כפר יפה, אדון. מכל טוב יש בו - חרובים, פול, תבואה, שמן, יין. ושם למטה, בחול, הירקות הבכירים שבכל כרתים- מלפפונים, עגבניות, חצילים ואבטיחים. כלילה, בתוך הגן, יכול אתה לשמוע אותם כשהם חורקים וגדלים." זורבה, היינו קאזאנצאקיס, יודע גם לבוז לאטימותם של התושבים, כשהם אוכלים את אשכי החזיר בעודו מצווה, או לסלוד מאכזריותם כשהם טובחים באלמנה, מוכי זעם ותסכול מיני.

על קברו של קאזאנצאקיס בהרקליון חקוק האיני מאמין' שלו: "איני מאמין בדבר, איני מקווה לדבר, אני חופשי!"



## ניקוס קאזאנצאקיס

ניקוס קאזאנצאקיס היה סופר, משורר, מתרגם ופילוסוף יווני שנולד בשנת 1883 בהרקליון שבאי כרתים. עבודותיו תורגמו לארבעים-ותשע שפות שונות עוד בימי חייו ועד היום הוא נחשב לגדול סופרי יוון המודרנית. בשנת 1902 החל ללמוד משפטים באוניברסיטת אתונה, בשנת 1906 יצא לאור ספרו הראשון וכן מחזה פרי עטו ובשנת 1907 החל ללמוד פילוסופיה באוניברסיטת סורבון. עם חזרתו ליוון, החל לתרגם ליוונית מסות פילוסופיות וכתבים של ברגסון ניטשה ודרוויין. הוא טייל בעולם תקופות ארוכות, בין היתר בספרד, איטליה, רוסיה ומצרים, מסעות אלו הותירו בו את חותמם ועיצבו את תפיסת עולמו הייחודית.

בין השנים 1915 ל-1917 היה שותפו לעסקים של גאורגיוס זורבס, שהיווה מאוחר יותר השראה לדמותו של "זורבה היווני". בשנת 1946 יצאה עבודתו המפורסמת ביותר, "זורבה היווני", על אינטלקטואל צעיר שפוגש בכורה פחם פשוט שהוא גם טבח, נגן סאנטורי, רוכל לעת מצוא ובעיקר אדם שופע תשוקות שחי את הרגע. אגודת הסופרים היוונים המליצה אז עליו ועל אנגלוס סיקליאנוס למועמדות זכייה בפרס נובל לספרות. הוא היה מועמד שוב ב-1957, השנה בה גם נפטר, אך הפסיד את פרס נובל לאלבר קאמי בהפרש של קול בודד. ב-1951 יצא ספרו "הפיתוי האחרון" (שעובד ב-1988 לסרט "הפיתוי האחרון של ישו") בו הציג את ישו מנצרת באופן ארצי, כאדם קרוע בספקות ורחוק משלמות. תיאור זה, יחד עם הצגת פאולוס השליח כרמאי, הוביל לקריאות זעם מהממסד הנוצרי. הכנסייה היוונית האורתודוקסית אף ניסתה לתבוע אותו לדין באשמת כפירה, והוותיקן הכליל את הספר ברשימת הספרים האסורים.

בסוף שנת 1957, חרף מחלת הלוקמיה שממנה סבל, ערך קאזאנצאקיס טיול אחרון לסין ויפן. עם שובו נפל למשכב והועבר לפרייבורג, גרמניה, שם נפטר מחוליו. הוא נקבר בחומה הסובבת את העיר הרקליון, מכיוון שהכנסייה היוונית האורתודוקסית סירבה שהוא יקבר בבית קברות.



## שחר פנקס / מחזאית



בוגרת תואר שני בבימוי, החוג לתיאטרון בפקולטה לאומנויות, אוניברסיטת תל אביב. בין עבודותיה כמחזאית: "ארץ חדשה" (בשיתוף עם שי פיטובסקי, תיאטרון הבימה), "בשר גבירתי ורבותי" (אנסמבל הרצליה), "אבא שלי לא ציפור" (פסטיבל ישראל), "תהלה", "האדרת", "בדמי מיה" (תיאטרון החאן), "אדם לא מת סתם", "המאהב", "אבא גרוי", "סיפור פשוט", "לבד בברלין" (תיאטרון הבימה), "הוא הלך בשדות" (תיאטרון בית ליסין), "בימינו לא יוצאים לדו קרב", "הבא אחריו" (תיאטרון באר-שבע).

בין עבודותיה כדרמטורגית: "אורסטס ואלקטרה - משפט רצח" (התיאטרון הלאומי קפריסין). "כנרת כנרת", חלום ליל קיץ" (תיאטרון החאן) "הסוחר מוונציה", "לא אשנא", "הקמצן", "סימני דרך", "מיקה שלי" ועוד (תיאטרון הבימה).

זכתה פרס רוזנבלום 2014, בפרס התיאטרון הישראלי.

בשנת 2013 זכתה בפרס מחזאית השנה על ההצגה "אדם לא מת סתם".

## משה קפטן / מחזאי



מנהלו האמנותי של תיאטרון הבימה. בוגר בהצטיינות של החוג לתיאטרון באוניברסיטת תל-אביב. בין עבודותיו בתיאטרון: "מאמא מיה", "אביב מתעורר", "גבעת חלפון אינה עונה", "מאחורי הגדר", "מיקה שלי", "עקומים", "המורדים", "סימני דרך", "שייקספיר מאוהב", "LOVE, LOVE, LOVE", "עלובי החיים", "פליישר", "אוויטה", "נעצר בחצות", "שיער", "חיזור גורלי", "גבירתי הנאוה", "כנר על הגג", "ינטלי", "עובד בשביל שניים", "האמת", "שם פרטי", "בחורים טובים", "קומדיה של טעויות", "ארוחה עם אידיוט", "אם יש גן עדן", "רעל ותחרה", "כתם לידה", "אוליבר", "צלילי המוסיקה", "אבני קיו",

"הכבש הששה עשר", "בת הים הקטנה", "היפה והחיה", "סיפורי נרניה". זוכה פרס הבמאי לשנת 2006 ב"פרס הבמה לילדים ולנוער", עבור בימוי ההצגה "שומבצל". זוכה פרס הבמאי ע"ש יוסף מילוא לשנת 2008 עבור בימוי ההצגה "כנר על הגג". זוכה פרס ליצור המצטיין ע"ש השחקן שמעון פינקל לשנת 2013 עבור בימוי "גבירתי הנאוה". מנהל אמנותי בתיאטרון "המדיטק" לילדים ולנוער בשנים 2007 - 2010 ומנהל אמנותי של פסטיבל ישראל בשנים 2011 - 2014. אב למיקה ואדם.

## נתן דטנר / בימוי ועריכה מוסיקלית



נתן דטנר - בוגר להקת פיקוד הדרום. בין תפקידיו: בתיאטרון הבימה: "האחיות רוזנצוויג", "הקוקוריקו", "קרוב יותר", "יוליוס קיסר", "גבירתי הנאוה" (הנרי היגנס), "פליישר" (פליישר). בתיאטרון באר-שבע: "סקאפינו", "אופרת הקבצנים", "אליל המוונים", "הביצה", "מפיסטו", "אילוף הסוררת", "מהומה רבה

על לא דבר", "בית המלאכה", "הבא אחריו". בתיאטרון החאן: "גימפל תם". בתיאטרון הקאמרי: "רולטה צרפתית", "קומדיה של טעויות", "המנצח", "כנר על הגג" (טוביה), "גטו", "כולם היו בני" (ג'ו), "גורדיש" (גורודיש). בתיאטרון חיפה: "ברנשים וחתוכות", "אמנות" (אותה גם ביים). בתיאטרון בית ליסין: "סיפור אהבה בשלושה פרקים", "הזוג המוזר", "טוב", "תשוקה", "איסמעליה", "ריקוד בשישה שיעורים".

ביים הצגות, מחזות זמר ומופעים לילדים: "הימים הטובים", "שידוך משמיים", "תשליך", "ברוקלין בוי", "קומדיה של טעויות", "השחף", "ציריטי המתוקה", "ברנשים וחתוכות", "משפחה עליזה", "סיפור אהבה בשלושה פרקים", "אלאדין", "סינדרלה", "מר גרין". בבית האופרה של פראג ביים את האופרה המקורית "דוריאן גריי" מאת יצחק שטיינר.

בטלוויזיה: "מועדון החתול שמיל", "רחוב סומסום", "תופסים ראש", "פרסטו", "יותר מזל משכל", "שתוקשואו", "משפחה וחצי", "אהבה מעבר לפינה", "משמורת", "עוד משפחה וחצי", "שולחן לשישה", "מיוחדת", "מתיר עגונות". בקולנוע: "עבודה בעיניים", "שרמן בחורף", "שתיקת הצופרים", "שוכרים", "מסוכנת".

ייצג את ישראל באירוויזיון 1987, במסגרת "צמד הבטלנים" עם אבי קושניר. חתן פרס קלצ'קין לתיאטרון לשנת 91 ופרס השחקן המצטיין ע"ש אברהם בן יוסף בתיאטרון הקאמרי 1996 - 1997.

זוכה פרס השחקן המצטיין ע"ש אברהם בן יוסף בת. "הקאמרי" על תפקיד טוביה ב"כנר על הגג". על תפקיד זה זכה גם בפרס שחקן השנה בתיאטרון, 2008. מופיע בתכנית היחיד שלו "דטנר על הגג" ברחבי הארץ.



## זיו וולושין / תאורה



בוגר סמינר הקיבוצים בתיאטרון, עיצובים: "אח אח בום טראח", "סיפורי גילגמש" (זוכה פרס התאורה פסטיבל חיפה 2003, 2009), "אישה בחולות" (תיאטרון יפו, זוכה פרס התאורה בקיפוד הזהב 2006), "נשים זרות" (תיאטרון יפו, זוכה פרס התאורה בקיפוד הזהב 2007) "הקמצן", "אלוהים מחכה בתחנה", "חשמלית ושמה תשוקה", "קוריוזנוס", "סיפור פשוט", "לבד בברלין", "1984", "עקומים", "גבעת חלפון", "החולה המדומה", ועוד... "הבימה" 2009-2019), "הקסם של אורנה" (תיאטרון אורנה פורת 2010-2011 - זוכה פרס תאורן הצגות הילדים), "אורפאו", "חליל הקסם" (האופרה הישראלית 2018), "ערבה" (תיאטרון נוצר 2011 זוכה התאורה בפרס קיפוד הזהב 2012), "המכשפה בבית ממול" (תיאטרון המדיטק 2014, זוכה פרס התאורה פסטיבל חיפה 2012), "הר לא זז" (זוכה פרס התיאטרון 2016), "מלך הכלבים", "הסודות", משרתם של שני אדונים", "אסלו", "לילה אחד מרקוביץ" (בית לסין 2012-2019). "חומר שכולו תכלת", "ליל העשרים", "איך לקום מכיסא" (תיאטרון חיפה 2012-2018), "החיים בשלוש גרסאות", "המחברת הגדולה", "חוות החיות" (תיאטרון גשר 2013/2016), "ירק אתמול נולדה", "ירומא ויוליה", "גרין מייל", "בימנו לא יוצאים לדו קרב", "דונה פלור", "האפקט" (תיאטרון באר-שבע 2013-2018), "הבא אחריי", "החדר האחורי", "קרום", "זה אני" (הקאמרי 2016-2019), "מלכת השלג" (תיאטרון לילדים ונוער באר-שבע, זוכה פרס הצגות הילדים 2017) ועוד...



## אריאל נוולף / עיצוב תנועה



בוגר בית ספר למשחק "ניסן נתיב" תל אביב בהצטיינות. 2010.  
בוגר בית הספר לריקודים סלונים "ארתור מארי".  
בימוי: "אדיפוס טריפטיכון" - תיאטרון תמונע 2019, "הליוגבלוס" - פסטיבל עכו 2016.  
"תיאורמה" - תיאטרון הקוביה 2015.  
זוכה פרס התיאטרון עיצוב התנועה לשנת 2017 על ההצגה "חלום ליל קיץ".  
זוכה פרס קיפוד הזהב 2016 עיבוד ההצגה "תיאורמה".  
זוכה פרס כוריאוגרפיה פסטיבל תיאטרון רחוב בת ים על "קברט וולטיר" 2011.  
כוריאוגרפיה: תיאטרון באר-שבע: "הפקר", "בימינו לא יוצאים לדו קרב". תיאטרון החאן: "פונדק הרוחות", "נפוליון חי או מת", "חלום ליל קיץ". תיאטרון הקאמרי: "מהומה רבה על לא דבר". תיאטרון בית ליסין: "משרתם של שני אדונים". תיאטרון גשר: "רווקים ורווקות" ועוד.

## אולה שבצוב / תפאורה



בוגרת אוניברסיטת תל-אביב לעיצוב במה.  
בין עבודותיה בעיצוב התלבושות:  
תיאטרון בית ליסין: "חלום של לילה בלב קיץ", "אביב מתעורר", "משחק ילדים", "מנדרגולה", "מימונה", "הקוסם מארץ עוץ", "מקסי ואני", "33 ווריאציות", "הפרדס", "המקרה המוזר של הכלב בשעת לילה", "פינוקיו", "המוגבלים", "חתולה על גג פח לוהט", "הים הכחול העמוק".  
תיאטרון הקאמרי: "סיראנו דה ברזראק", "אופרה בגרוש", "סיפור הפרברים", "קרום", "שגעון המוסיקה".  
תיאטרון באר-שבע: "קן הקוקיה", "חולה מדומה", "הפקר", "הבא אחריי". תיאטרון הבימה: "יחסים מסוכנים", "לבד בברלין".  
תיאטרון החאן: "הפרקליט". תיאטרון גשר: "יונה ונער". תיאטרון חיפה: "מסע הדוד מקס". הבלט הישראלי: "מאדם בטרפליי". אופרה ישראלית: "נבוקו בפארק", "חליל הקסם".  
זוכת מלגה קרן תרבות אמריקה ישראל 2001-2004 זוכת פרס קיפוד הזהב על עיצוב תלבושות - היי יפה.  
2007 זוכת פרסי התיאטרון הישראלי על עיצוב תלבושות: 2009 - חלום של לילה בלב קיץ, 2011 - מנדרגולה.

## שירה וייז / עיצוב תלבושות



בוגרת בית הספר לעיצוב במה רקפת לוי, במהלך לימודיה זכתה במלגת הצטיינות מטעם קרן התרבות אמריקה ישראל. למדה עיצוב ותפעול תיאטרון בובות בהנחיית אלן רקואן, פריז, בוגרת לימודי תיאטרון פיזי, ז'אק לוקוק, פריז.  
מעצבת תלבושות, מסיכות ואביזרים יותר מעשור. עיצבה לאופרה, תיאטרון ומחול. בין היתר עבדה עם האופרה הישראלית: "נישואי פיגרו". תיאטרון חיפה: "הלילה השניים עשר", התזמורת הפילהרמונית הישראלית: "מעשה בשלושה אגוזים". להקת המחול ורטיגו: "סאני סייד אפ". המדיטק: "לא דובים ולא יער", "הקץ של העץ".  
תיאטרון אורנה פורת: "פרצוף חמוץ". תיאטרון גושן: "ואן גוך". התיאטרון הארצי לילדים ולנוער: "הקוסם מארץ עוץ". זוכת פרס פסטיבל חיפה להצגות ילדים, פרס הבמה לילדים ולנוער ופרס קיפוד הזהב.





## נורמן עיסא / זורבה



בוגר בית הספר הגבוה לאומנויות הבמה "בית צבי", 1992.  
 בין תפקידיו בתיאטרון - בתיאטרון הבימה: "משפחה עליזה", "לבד בברלין",  
 "מיכאל קולהאס", "הילד חולם" (רב חובל, בשיתוף ת. הקאמרי), "הרובוטית".  
 שיחק בתיאטרון באר-שבע, הקאמרי, חיפה ובתיאטרון הערבי, חיפה.  
 בתיאטרונטו: "ערבים ורקדים" (ציון לשבח, 2005).  
 בקולנוע: "שחקנים", "הכלה הסורית", "אחותי היפה", "מלחמת 90 הדקות",  
 "ערבים ורקדים". בטלוויזיה: "החולמים", "לה פמיליה", "מטומטמת". כיכב בסדרת הטלוויזיה עטורת  
 הפרסים "עבודה ערבית" בדמות "אמג'ד" במהלך ארבע עונות.

זוכה פרס השחקן המצטיין בתיאטרון חיפה לשנת 2002. זוכה פרס התיאטרון הישראלי כשחקן המשנה  
 הטוב ביותר בהצגה "אומנות" (ת. חיפה). איש השנה בתרבות של חיפה והקריות לשנת 2012. זוכה פרס  
 השחקן הטוב ביותר בסדרה הקומית לשנת 2012 ("עבודה ערבית"). בסרט "מלחמת 90 הדקות" זכה  
 בפרס אופיר - "שחקן המשנה הטוב ביותר" ובפסטיבל הסרטים בחיפה 2016 - "שחקן הטוב ביותר".  
 בין עבודותיו כבמאי ויוצר תיאטרון: "אח אח בום טראח", "רעולים", "פשוטה", "אלף לילה ולילה"  
 (תיאטרון יפו בשיתוף ת. הבימה), "גלגולי גלגמש", "החופש לזוז", "עיניים" (קולאז' בעקבות שיריו של  
 מחמוד דרוויש, תיאטרון יפו בשיתוף תיאטרון אלמינא), בתיאטרון אלמינא: "העששית הקטנה", "שוו.  
 שוו.", "האוצר", "צעצוע בריבוע", "הסיפור שלנו".  
 זוכה פרס הבימוי על הצגת הילדים "אח אח בום טראח", פרס במאי השנה בחברה הערבית לשנת  
 2006 על בימוי "רעולים", פרס בימוי ההצגה "פשוטה", פרס בימוי ההצגה "גלגולי גלגמש" ופרס בימוי  
 ההצגה "החופש לזוז".

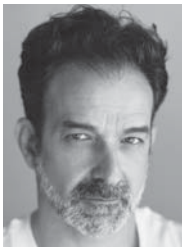
יזם וניהל אמנותית במשך שלוש שנים את פסטיבל יפו הבינלאומי להצגות ילדים בתיאטרון יפו.  
 היה המנהל האמנותי של פסטיבל הצגות ילדים בפסטיבל חיפה, 2013.  
 יזם את הקמתו של תיאטרון "אלמינא" ביפו - תיאטרון רב תרבותי, המקרב לבבות ומאפשר דיאלוג  
 בין יהודים לערבים דרך עשייה תיאטרונית ויצירה.  
 כיום מנהל אמנותי של אלמינא ושל פסטיבל אלמינא להצגות ילדים, המתקיים בחג החגים בדצמבר  
 כל שנה.

## ידידיה ויטל / בזיל הצעיר



בוגר הסטודיו למשחק ניסן נתיב ת"א 2008. בין ההצגות בהן השתתף - בתיאטרון בית ליסין:  
 "פרינסס מרי 7", "משחק ילדים", "הפי אנד", "מנדרגולה", "הקוסם מארץ עוץ", "משאלה אחת  
 מינה", "פינוקיו", "שבטים", "אילוף הסוררת", "החדר האחרון". בתיאטרון גשר: "הלילה ה-12".  
 בתיאטרון העצמאי: "אדיפוליס", "גיימרים", "לא מכניסה את זה הביתה", "אף פים לא" - הצגת  
 יחיד, זוכה ארבעה פרסי הבמה לילדים ולנוער לשנת 2013: שחקן בתפקיד ראשי, מחזה,  
 בימוי, הצגת השנה לנוער. בתיאטרון המסחרי: "מותק של פסטיבל 6". בטלוויזיה: "השמינייה",  
 "בילוי", "מבצע קיפוד", "לאהוב את אנה", "חצויה", "תמיד אותו חולם", "מבוסס על סיפור אמיתי". תפקידי אורח  
 בטלוויזיה: "האיי", "הפיגמות", "פרשת השבוע", "המיוחדת", "פולישוק", "משפחה שולטת". בקולנוע: "רסיסי אהבה".

## אמיר קריאף / בזיל הבוגר



בוגר בית הספר הגבוה לאמנויות הבמה בית צבי, 1997.  
 תיאטרון חיפה: "מרחב מוגן", "אותלו", "המלט", "רומיאו ויוליה", "ציד המכשפות", "גן ריק",  
 "אירמה לה דוס", "אימפרו". תיאטרון בית ליסין: "עשו עליך סרט", "אלטלנה".  
 תיאטרון הקאמרי: "עוץ לי גוץ לי", "הצמה של אבא", "דמוקרטיה", "המלט", "יתוש בראש",  
 "יהיה או לא יהיה".  
 תיאטרון באר-שבע: "הרוזן ממונטה כריסטו", "החולה המדומה", "בוגד", "הכל אודות חוה",  
 "גלילאו", "נורה", "פרח השכונות", "איפיגניה", "הגיבן מנוטרדאם", "רוחות", "רומיאו ויוליה", "פרק ב'", "גרין מייל",  
 "קומדיה סקסית לבילי קיץ", "הורים איומים", "אם נדע לאהוב", "בוא תכיר את אבא", "הלוויה חורפית", "האפקט",  
 "כלוב העלזים", "הפקר".  
 תיאטרון הספרייה: "בעל אידיאלי", "הבורגנים", "המיזנטרופ", "שדים ורוחות", "הנס של אנטוניוס", "ערב שירי  
 ז'ק ברל". תיאטרון המדיטק בשיתוף בית ליסין: "כטוב בעיניכם". משתתף במופע האלתורים "פרוביזורי". פרינג':  
 "מנגינות מוזרות". תיאטרון צוותא: "בוא לא נדבר על זה".  
 קריין בחסות של הזכיינית קשת ובפרסומות רדיו וטלוויזיה. צלם ועורך וידאו.

## תום אבני / בזיל הצעיר



יליד 1986.  
 תיאטרון באר - שבע: "טירונות בלזו", "איזה יופי", "רומיאו ויוליה", "הרולד ומוד",  
 "חתונת הדמים", "גן הדובדבנים", "פרפרים הם חופשיים", "האפקט", "מחיר  
 החיים", "הבא אחריו".  
 תיאטרון בית ליסין: "ספר הג'ונגל". תיאטרון הספרייה: אופרת הרוק "רנט".  
 התיאטרון המסחרי: "מלך סיאם", "תום סויר", "אלאדין", "זורו".  
 קולנוע - "החטאים", סרטו של אבי נשר. "לא תדעו עוד צער", סרטה הקצר של סיגל אבין שזכה  
 בפרס הראשון בפסטיבל 48 שעות הבינלאומי, "ככה את אוהבת", סרטה של לימור שמילה.  
 טלוויזיה: "שלטון הצללים", "אורים ותומים", "24/7 תום אבני", "האלופה" עונה 2, "בובות", "השמינייה"  
 עונה 1 ו-2, "האיי" עונה 2, "סברי מרנן" עונות 1,2,3,4,5,6,7. "יש לה את זה".  
 מתרגם מחזות ביניהם: "שבטים", "reO", "פרפרים הם חופשיים", "השיטה", "האפקט", "מחיר החיים".

## סנדרה שדה / מאדאם הורטנס



בוגרת החוג לתיאטרון, אוניברסיטת תל אביב.  
 השתתפה בפרויקט "עין הוד" של נולה צ'לטון ועודד קוטלר. בין תפקידיה - בתיאטרון  
 הבימה: "וויצק", "סיפור פשוט", "הרובע העתיק", "הלוויה חורפית", "הכסאות", "חתול רחוב",  
 "שירלי ולנטין" (הצגת יחיד), "דורים", "מותו של סוכן", "אותו היס", "לרקוד ולעוף", "קוויאר  
 ועדשים", "ערי מדבר אחרות, "מירלה אפרת", "פליישר", "סימני דרך", "גבעת חלפון אינה  
 עונה"; בתיאטרון חיפה: "הקייטנים", "גן הדובדבנים", "ליל העשרים"; בתיאטרון הקאמרי:  
 "טוב", "סויני טוד", "הביתה", "נשים בצמרת", "מידה כנגד מידה", "בית ספר לריקודים", "קסטנר", "מיכאל  
 קולהאס", "אהבה מאוחרת", "נוצות", "חקירה", "הדלפה", "אחרי החגים", "שירה", "תמונות מחיי נישואים",  
 "מכתבי אהבה", "ריצ'ארד השלישי", "שברי זכוכית", "סיפור משפחתי", "שטח סגור", "הפושעים החדשים",  
 "החדר האחרון"; בתיאטרון בית ליסין: "יחפים בפארק", "נערי ההיסטוריה", "גוד ביי אפריקה".  
 בקולנוע: "למראית עין", "אריה", "הדברים שמאחורי השמש", "שש מיליון רסיסים", "האופה מברלין".  
 בטלוויזיה: "פרצוף של פוקר", "פלפלים צהובים", "עבודה ערבית", "סברי מרנן".

**דב רייזר / אנטונים**



בוגר "בית צבי" 1971. בין תפקידיו: "הפיזיקאים", "משפט הקופים", "אמיל והבלשים", בהם הופיע ב"הבימה" כילד וכן: "מעגל הגיר הקווקזי", "גן ריקי", "הנפש הטובה מסצ'ואן", "גן הדובדבנים", "סוף ההתחלה", "עסק משפחתי", "רעל ותחרה", "מלך היהודים", "משרתם של שני אדונים", "הדה גאבלר", "הקוקוריקו", "החייל האמיץ שוויקי", "ההולכים בחושך", "קן הקוקיה", "חבילות מאמריקה", "ללכת עד הסוף", "הנאהבים והנעימים", "בגדי המלך", "חודש בכפר", "מבקר המדינה", "מישהו שישמור עליי", "פירורים", "החגיגה", "דיבוקים", "טיקוצ'ין-בת ים", "לילה במאי", "השוטר אזולאי", "מונוגמיה", "ביקור הגברת הזקנה", "החולה ההודי", "אדם לא מת סתם", "גברתי הנאוה", "אדיפוס - תיאור מקרה", "הוא", "עשר דקות מהבית", "פליישר", "שלוש אחיות", "פילומנה", "סימני דרך", "ברטוד ואגנס", "אביב מתעורר", "בתיאטרון אורנה פורת לילדים ולנוער: "הלילה השנים עשר", "אנה פרנק", "טומי תם", "בתיאטרון באר-שבע: "טרטיף", "הלילה השנים עשר", "אופרה בגרוש", "מסיבת יום הולדת", "המיזנטרופ", "צריך פיאט בחיים", "המתאבד", "בתיאטרון הקאמרי: "סולומון גריפ", "מהגוני", "אורזי המזוודות", "ייסורי איוב", "הוצאה להורג", "החתונה"; בתיאטרון הספרייה: "בשפל", "הנרי ה-4"; בטלוויזיה: "זהו זה", "סיפורים בראש", "רחוב סומסום", "מוצ'ש", "הכל נשבר במשפחה", "חברות", "מתים לרגע". דיבב בעשרות סרטים וסדרות.



**אורי הוכמן / אנטונים**



בוגר הסטודיו למשחק ניסן נתיב ובי"ס רימון. שירת בלהקת הנח"ל ובתיאטרון צה"ל. בין תפקידיו - בתיאטרון הבימה: "המוות יושב לידי", "כתר בראש", "הקומיקאים", "אנה קרנינה", "אוגוסט: מחוז אוסיג", "ארוחה עם אידוט", "פוסט טראומה", "מוריס שימל", "הסוחר מוונציה", "ליזיסטרטה", "החייל האמיץ שוויקי", "חיזור גורלי", "קוריולונוס", "לבד בברלין", "עלובי החיים", "1984", "מיכאל קולהאס", "עיתונאי על תנאי", "הרפתקאות דוד אריה", "עקומים", "גבעת חלפון אינה עונה", "החולה המדומה"; בתיאטרון הקאמרי: "הסוחר מוונציה", "דבר מצחיק קרה", "שינדלה", "פעורי פה", "קרום"; בתיאטרון גשר: "הנהר"; בתיאטרון חיפה: "אירמה לה דוס"; בתיאטרון החאן: "אנה גלקתיה", "הנסיכה איבון", "מילה של אבה", "מלחמה על הבית", "בגידה"; בתיאטרונטו: "געגעועי לקסינג'ר". הצגת בידור: "פלפל אל האפלה". בטלוויזיה: "תמרות עשן", "שטיסל", "ניו יורק", "נפלת חזק", "השמחות", "שאטו עין כרם", "עקרון ההחלפה", "מלכות", "הפסיכולוגית", "עיר מקלט", "גאליס", "הפוליאיקובים", "מטומטמת", "לתפוס את השמיים", "בית המשאלות", "הבורר", "עממיות", "הקלמרים", "השוטר הטוב", "חברות", "פרנקו וספקטור", "הכל דבש", "מריו", "בלתי הפיך", "שנות ה-80", "סברי מרנן". בקולנוע: "באמצע הסרט", "הפיתוי", "קצוות פרומים", "רוק בקסבה", "מחכים לסורוקין", "בננות", "זיטם מון אמור", "ארבע על ארבע", "הבנדוד", "פרה אדומה", "המחשמלים". זוכה פרס רוזנבלום, 1999.

**נדיר אלדד / פאבלי**



סיים בהצטיינות את בית הספר הגבוה לאמנויות הבמה "בית צבי", 2015. בין תפקידיו: בתיאטרון הבימה: "גבירתי הנאוה", "איטה", "פליישר", "עלובי החיים", "1984", "מיכאל קולהאס", "סימני דרך", "הרפתקאות הדוד אריה", "עקומים", "מיקה שלי", "עושה כרצונו", "גבעת חלפון אינה עונה", "אביב מתעורר". בתיאטרון השעה: "סולם יעקב", "הקוסם מארץ עוץ", "קזבלן". בתיאטרון הסימטה: "הלילה הקצר ביותר בשנה". בקולנוע: "יסרמיל".



**יובל שלומוביץ / פאבלי**



בוגר בית הספר למשחק "סמינר הקיבוצים", 2008. טרם לימודיו התחיל בתיאטרון הפרינג' החיפאי בניהולם של יגאל ותמרה אמיתי, טלוויזיה וקולנוע: "חלב". בתיאטרון הבימה: "גבעת חלפון אינה עונה", "כפרה", "הבן הטוב" (פרס השחקן המבטיח), "הסוחר מונציה", "אם יש גן עדן", "הסיפור של נינה", "מסייה דה פורסוניאק", "ארץ חדשה", "אדם לא מת סתם", "השבועה", "אלוהים מחכה בתחנה", "רובינא - האגדה", "צמח". בתיאטרון תמונע: "התקלה" (קומר, פרס הצגת הפרינג' של השנה לשנת 2010). בתיאטרון השעה: "הלב האמיץ שלך אירנה סנדלר".





## יובל לבני / בן הכפר

בוגר "גודמן" בית ספר למשחק בנגב לשנת 2019.  
בין תפקידיו בהפקות בית הספר: "כנר על הגג", "המתלבט", "שמועות", "סינדרלה".



## שיר מאור / בת כפר/בוזת/זונה

בוגרת ביה"ס הגבוה לאמנויות הבמה בית צבי, שנת 2012.  
בוגרת מגמת התיאטרון בתיכון ד.קלעי. בוגרת טכניקה - משחק מול מצלמה.  
במסגרת לימודיה בבית צבי, זוכת מלגות: רפאל קלצ'קין ואוהד (דדי) נסים.  
הפקות במסגרת הלימודים בבית צבי: "חתונה מושלמת", "פרפרים הם חופשיים", "בית המלאכה",  
"עמודי החברה", "ניסים ונפלאות בקופסאות שימורים", "יומן חוף ברייטון", תיאטרון הספרייה: "ביבר  
הזכוכית". תיאטרון בית ליסין: "עובד בשביל שניים", פסטיבל פותחים במה 2011, פסטיבל פותחים  
במה 2012. תיאטרון הבימה: "הצמה של אבא", "פילומנה", הצגות ילדים: "הידי בת ההרים", "הקוסם מארץ עוץ", "היהודים"  
טלוויזיה: "אנחנו במפה" (עונות 1,2), "נפלת חזק", "בית הכלבים", "כפולה", "זה בראש שלך".



## אמנון וולף / מארדוני

בוגר הסטודיו למשחק ניסן נתיב. בין תפקידיו - בתיאטרון הבימה: "ארוחה  
עם אידיוט", "מונוגמיה", "מלכת היופי של לינאן", "רעל ותחרה", "עת דודים",  
"נעצר בחצות", "מה עושים עם גיני?", "אשה בורחת מבשורה", "שייקספיר  
מאוהב", "התקווה", "עושה כרצונו", "גבעת חלפון". בין כותבי המחזה "ספינינג"  
(ארנון); בתיאטרון גשר: "לילות לבנים", "הלילה ה-12", "כפר", "הנהר",  
"אוכלים", "ים", "שלוש אחיות", "טרטיף", "איש הכריות", "עיר" (זוכה פרס  
השחקן המבטיח בטקס פרסי התיאטרון); בתיאטרון צוותא: "תורת היחסים", "קין"; בפסטיבל עכו:  
"סטפן" (זוכת פרס ההצגה המצטיינת, פרס השחקן המצטיין); בפסטיבל חיפה: "שכנים" (זוכת פרס  
ההצגה המצטיינת); בתיאטרון המדיטק: "לב של מלך"; בתיאטרון אורנה פורת לילדים ונוער: "הנסיך  
ככה", "אדיסון". בקולנוע: "עץ לימון", "גיאהד דלפין", "no exit", "ההסדר", "החברים של יאנה",  
"כרוניקה של אהבה", "ציפורי חול", "קפאו בירושלים", "מעבר אל הים", "סנפ שוט". בטלוויזיה: "האיי",  
"עספור", "המשרד", "תמיד אותו חלום", "מסכים", "שמש", "מיי פירסט סוני", "101", "הפרך", "פאזל",  
"קין", "טירונוט", "בני בני ילד רע", "הוא והיא", "המכון", "כנפיים", "המגפה", "אניגמה", "פרופיל  
64", "פצועים בראש", "מילואים", "כוכב הצפון", "סוסי פרא", "מבצע קיפוד", "שאטו עין כרם".



## גיל ארי כהן / וסילקס

בוגר ביה"ס הגבוה לאמנויות הבמה "בית צבי" 2015.  
בין הפקותיו: בתיאטרון באר-שבע: "סוליקא", "הפקר".  
בתיאטרון הבימה: "שייקספיר מאוהב".  
בתיאטרון הקאמרי: "איבנוב", "אויב הציבור" - \*מועמד לשחקן המבטיח של השנה  
בתיאטרון 2016.  
בתיאטרון הספרייה: "חתונה מושלמת", "מיקה שלי".  
בתיאטרון הארצי לילדים ולנוער: "מר זוטא ועץ התפוחים".  
פסטיבל תיאטרון ילדים הבימה 2016: "מהומה בונציה".  
זוכה מלגות: אוהד (דדי) נסים, נירה ושמואל רודנסקי, מצטייני "סנו", מלגה ע"ש דודו דותן, מלגת מרכז  
אלצהיימר רמת גן ועוד.





**דניאל מנוחין / האלמנה**



בוגרת "גודמן" בית הספר למשחק בנגב. בוגרת בית הספר לאמנויות הבמה "הבוסתן" בניהולם של מיקי וזאביק מרין. בוגרת מגמת התיאטרון בקריית החינוך ע"ש דוד בן גוריון, עמק חפר. קורס משחק מול מצלמה למתקדמים בהדרכת מעיין הרוש. תיאטרון: "קר אנק", תיאטרון באר-שבע: "בית ברנדה אלבה", "הפקר". גודמן: "משחקי הפיגמה", "דוניה רוסיטה הרווקה", "הניצוד", "מתאבל ללא קץ", "תקווה - טרגדיה", "הנסיכה והגמד".

פרסים: תחרות מונולוגים קומיים. תחרות כיוונים בשירה, הקראת שירה - חברת כיוונים. תחרות מונולוגים חברתיים - חברת כיוונים. תחרות שירה - חוג הידידים תיאטרון באר-שבע.

**דניאל סבג / מימיקו**



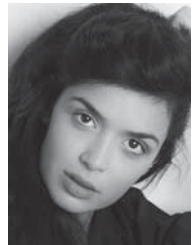
בוגר ביה"ס לאמנויות הבמה ב"סמינר הקיבוצים", 2009. בין תפקידיו - בתיאטרון הבימה: "החולה המדומה", "הרובוטית", "המורדים", "פילומנה", "תמונתו של דוריאן גריי", "אשה בורחת מבשורה", "יהוא", "אבא גוריו", "הקמצן", "הסוחר מוונציה", "עת דודים", "רעל ותחרה", "מלכת היופי של לינאן", "כל החיים לפניו", "איש עומד מאחורי אישה יושבת", "מישהו ימות בסוף", "אם יש גן עדן"; בתיאטרון אורנה פורת לילדים ולנוער: "שמור על הכדור", "מחסן השטוים של דתיה", "בגדי המלך החדשים"; בתיאטרון השעה: "האסופית"; בתיאטרון צוותא: "בתולים"; בת. תמונע: "החברים של ננה"; במעבדת תרבות דימונה: "שלג ויער"; בקפה קאמרי: "25". "החולד הקטן" (הפקה פרטית בבימוי אהרון לוי). בטלוויזיה: "הקיבוצניקים", "חיים אחרים" (גדעון, קשת), "ק.ק. קטמנדו" (קשת), "זגורי אימפריה" (אבישי), "רון", "כוכב הצפון" (yes).

**תאי קידר / מרינקס**



בוגר "גודמן" בית הספר למשחק בנגב לשנת 2019. בין תפקידיו בהפקות בית הספר: "כנר על הגג", "שמועות", "הכל אודות אמא". צוותא: "צדפים". קולנוע: "הלילה הארוך ביותר", "לביאות יהודה". טלוויזיה: "ילדי בית העץ", "תיק נעדר".

**אלמוג רוזנו / בת כפר/בוזזת/לולה**



בוגרת גודמן 2019. הפקות במסגרת הלימודים: "המתלבט", "סינדרלה", "שמועות", "יצירות אישיות-פנינים", "הכל אודות אמא", "כנר על הגג". פסטיבל עכו: "בית ברנדה אלבה", "נוף ילדות", "דיבוק".



**ספיר מנור / בת כפר/בוזזת/זונה/מפעילת העז**



בוגרת מגמת תיאטרון מקיף ו' לאומנויות באר-שבע. "היירספריי" פרויקט נגב מחזמר 2009, בבימוי אביב בן ישי ויואב מיכאלי, עיבודים אדי זיסמן. בוגרת גודמן בית ספר למשחק בנגב לשנת 2017. הצגות במסגרת הלימודים: "ערב משיריו של מנוס חגידיאקיס", "שעת הילדים", "בגדי המלך", "אחים בדם", "קצה הפותחן - יצירות אישיות". מלגות: זכייה בתחרות מונולוגים קומיים במסגרת הלימודים. שחקנית בתיאטרון באר-שבע: "סוליקא" ו"הפקר".







## הנהלה ציבורית

יו"ר: פרופ' אייל שיינר | קרן אוזן | זיו אופק | אבי אטיאס | עו"ד דני אליגון | ד"ר אנגלרט מאיר | פני בדש נעמי בלומנטל | אליבן סימון | ראובן סימון | דניאלה גז | אשר גרינבאום | ד"ר אהוד דוידסון | פרופ' צבי הכהן אפרת-זיו-אספס | עפרה חן | אהרון ידלין | דוד יוסוב | סימה כחלון | גילה לוי | עופר ליפשיץ | עליזה מנור פרופ' ג'ורג' מרקוביץ | עו"ד מאיר סהר | אריה קליינמן | אמיר רוזנבלט | שלומי קודש | יוסי רייך | גלית שביט

ממונה בטיחות יעקב הכהן | ייעוץ משפטי רמה לשם, עו"ד אהוד ערב משרד רו"ח חדד ושות', רו"ח מבקר פנים אלברט פראץ, רו"ח | רופא התיאטרון ד"ר מיקי (מייקל) גידון | מנהלת מח' מכירות ושירות לקוחות אילנית וקנין-בקר | נציגי מכירה הודיה אדרי, כפיר אמונה, ורד דהן, מאיה חביב, סיון חדד, רעות סבת, ויקטוריה קלימנטוב, גלינה רוזניק, ליאור רחמים, זוהר שלי | אחראית משמרת ורכות הדרכה חגית שלי שירות לקוחות בטי בן דוויל, עדי דלל, אלנרה מילקוב, מאיה פרקש, בת אל רואימי | רכזת בקרת מנויים יפעת חלילי | מנהלת מכירות אזור דרום אושרה דגן | מנהלת מכירות חוץ ולוח רונית קריספין | דוברות יוחסי ציבור איטל תקשורת | מנהלת פרסום והפקות אירועים שני אמור | מנהלת מחלקת חינוכית וקשרי קהילה הילה פז | רכזת תכניות וזימות טליה ספורטס | רכזת אדמיניסטרציה מזל אבר רכזות חוגים נטעלי קונוצוב, רותם אוזן | חשבת כנרת סברי, רו"ח | הנהלת חשבונות אירית שרור חשבות שכר והנה"ח אילנית דחליקה | עוזרת אישית למנכ"ל התיאטרון תקוה סקוי | מנהלת אדמיניסטרטיבית דנה קוניו | עוזרת אישית למנהלת אמנותית ליבי בן סימון | אחראית מלבישות לריטה מיגרוב | מלבישות יהודית אלקיים, שנית ביטון, אביבית עמר | מעצבת ומנהלת מחלקת תלבושות ואביזרים גילי כוכבי | מחלקת תלבושות ואביזרים עירית פלדמן | צוות במה אריה לוצאטו, דודו מויאל, יהודה מליסה, אלעד רחמים, ארבל פורסטר, קובי צמח | מנהלי במה משה הראל, אלי יוספי, אלי יורם, מוטי ברהום, חנוך אברהם | מחלקת סאונד ומולטימדיה יעקב אבודרהם, אנדריי לומנובסקי, ניר רובין, אסף סוויט | תאורה רותם אבירם, שמעון זרחי, אבי זוהר, אליין צדיק, גבי פרידריך | מנהל מחלקת תאורה שמואל מור | מנהלי הצגה שלמה לסרי, איציק קריספין | מנהל טכני מחלקת סאונד ומולטימדיה אופיר ספיר | מנהל הפקות ותפעול יואב מהרבני מנהלת אמנותית שיר גולדברג | סמנכ"ל כספים ואדמיניסטרציה עודד יצקן | מנכ"ל שמוליק יפרח



## מייסדים

אדמה מכתשים | לוי אריה - הקהילה היהודית של מונטריאול - FEDERATION CJA  
מתן שירותי בריאות בע"מ - רינה רמות

## יזידים

אביסרור אליגורג'ט - אביסרור משה ובניו בע"מ | אביסרור גלית וג'קי - אביסרור משה ובניו | אבי ויוליה כהן אופיס טקסטיל בע"מ - אברגיל מרקו ורויטל | אופק ורד חזיו | איתני רונית ואלדד | אליה רחל ומקס אלימלך כוכי ומאיר | אלתר אמנון ועדנה | אספיס-זיו אפרת ורועי - שבלול הפקות | בליסטרטא שוש וגיל בן דוד חביב - אפיק מדיה בע"מ | בן ישי רחל - חברת ש.ב.ה שיטות בניה | בן כנען סימה וישראל ברקאי פנינה | ד"ר ברנר הלל ודורה | בת אור שולמית | גז דניאלה ויוסי | גרינבאום אירית ואשר חיים עמירה ונתן | חמו שי וטל - חמו שי עבודות בניה בע"מ | חסין אש תעשיות בע"מ - טלי חדד אביב ויוליה כהן | כהן מיכל ושלמה | כחלון סימה ויעקב | ליפשיץ איריס ועופר | לוצאטו אתי וכפיר - לוצאטו את לוצאטו בע"מ מיטלר אורית ואורי | מייסלום מקס ורוסיטה | מימון אלכסנדרה ואבנר עו"ד סימונה גולדמן ואריה מימון | מימון יניב ודורין - פאזל יזמות בע"מ | מרקוביץ יצחק ושלומית מרש אדריכלים בע"מ - מרש עליזה ורמי | נגב מינרלים בע"מ | נגר מיטל ורן | נגר אבלין וגבי - פארק הרכב גבי | בניני דרורה ושמואל שלום | סדן דגנית ויורם | סופרו מירב ויובל ד"ר יעל סנה | מנור עליזה | פרחי שוקולד צמיגי ליבוביץ - אידל מיקי ושרון | צבי תקשורת והוצאה לאור בע"מ - אלוש צביקה וחגית | ד"ר ריביצקי גרגורי | שדה טל | שוורץ יוסי - 010 יזמות בע"מ שופן יהודית | שורק יפה ויגאל | פרופ' דורית ואלון תבור | מימון אברהם ואיתי - תבליני מימון

## נותני חסויות ותורמים

אדמה מכתשים



**CREATIVE TEAM:**

After The Book By  
Nikos Kazantzakis

By Shahar Pinkas  
And Moshe Kepten  
Directed By Natan Datner  
Set Design - Ula Shevtsov  
Costumes Design - Shira Wise  
Lighting - Ziv Voloshin  
Musical Editor - Natan Datner  
Choreography - Ariel N.wolf

**CAST:** (In Order Of Appearance)

Norman Issa - Alexis Zorba  
Tom Avni / Yedidia Vital - Young Basil  
Amir Krief - Old Basil  
Sandra Sade - Madame Hortense  
Dov Reiser / Uri Hochman - Antonis  
Nadir Eldad / Yuval Shlomovitch - Pavlo  
Amnon Wolf - Mavrandoni  
Gil Ari Cohen - Basilakes  
Yuval Livni - Peasant  
Shir Maor - Countrywoman, Plonder, Whore  
Danielle Menuchin - Widow  
Sapir Manor - Countrywoman, Plonder,  
Whore, Goat Puppeteer  
Daniel Sabag - Mimithos  
Tai Keidar - Marinks  
Almog Rozano - Lola, Countrywoman, Plonder

אבני תום | אדרי אור | אלוש רעות | אליהו איתמר | אמסלם  
אליאור אליהו | בוימוולד אפרת | ביטרמן רון | בליץ רוני  
בן-דוד אודי | ברטו ליליאן | גורן ליאת | גולן שירי | דטנר נתן  
דנון ענבר | דקה עלא\* | הגואל אוולין | ויטל ידידיה | וינברג  
מיכל | וינו אלעד שרה | חודרוב תום | טובלי אורלי | כהן אורן\*  
כהן גיל ארי | כרמי יובל | לבני יובל\* | לוי יובל\* | לוי תמר\*  
מאירסון אורה | מידן זוהר\* | מזרחי לירן\* | מלאכי תמר\* מנוחין  
דניאל\* | מנור ספיר\* | נאה שרון\* | נוימן אלון | סלקטר אברהם  
עדני אדוה | עציון עומר | פניני אבי | צור קרן | צירי בן\*  
צירצי יונתן | קידר תאי\* | קריאף אמיר | רוזנו אלמוג\*  
שולמן מולי | שטראוס ניר | שפירא דני\* | תורג'מן מעיין  
\*בוגרי גודמן בית ספר למשחק בנגב

**להצגה "זורבה היווני"**

מנהל ייצור, הפקות ותפעול יואב מהרבני | מנהל טכני אופיר ספיר  
מנהל הצגה איציק קריספין | עוזרת במאי רותי גפן | מנהל במה  
מוטי ברהום | תפעול תאורה שמואל מור, אבי זוהר | תפעול סאונד  
נר רובין, אסף סוויט, אנדריי לומנובסקי | רקווזיטור ארבל פורסטר  
תסרוקות ואיפור גילי כוכבי, לריטה מיגרוב | מלבישה לריטה מיגרוב  
בניית תפאורה סדנת תיאטרון | עריכת תוכן לתכניה דנה יעקובי  
עריכת תכניה שני אמור | צילום תכניה מעיין קאופמן | צילום תמונת  
שער אילן בשור | עיצוב שער פרופגנדה | עיצוב תכניה Galit Media  
**תודה: דספינה ליאוזידו שרמיסטר | תיאטרון המדיטק - השאלת בובה  
אמירה פנקס - בניית בובה | עופר עמרם - הדרכה והפעלת בובה**



במשכן לאמנויות הבמה באר-שבע | טל. 08-6266444 | \*2690  
שדרות רגר 41 באר-שבע | חפשו אותנו ב-f | WWW.B7T.CO.IL

תיאטרון באר-שבע נתמך על ידי עיריית באר-שבע ומשרד התרבות והספורט שותפים:



# ZORBA THE GREEK

After the book  
by Nikos Kazantzakis

BY Shahar Pinkas  
and Moshe Kepten

Directed by Natan Datner



BEER-SHEVA  
THEATRE